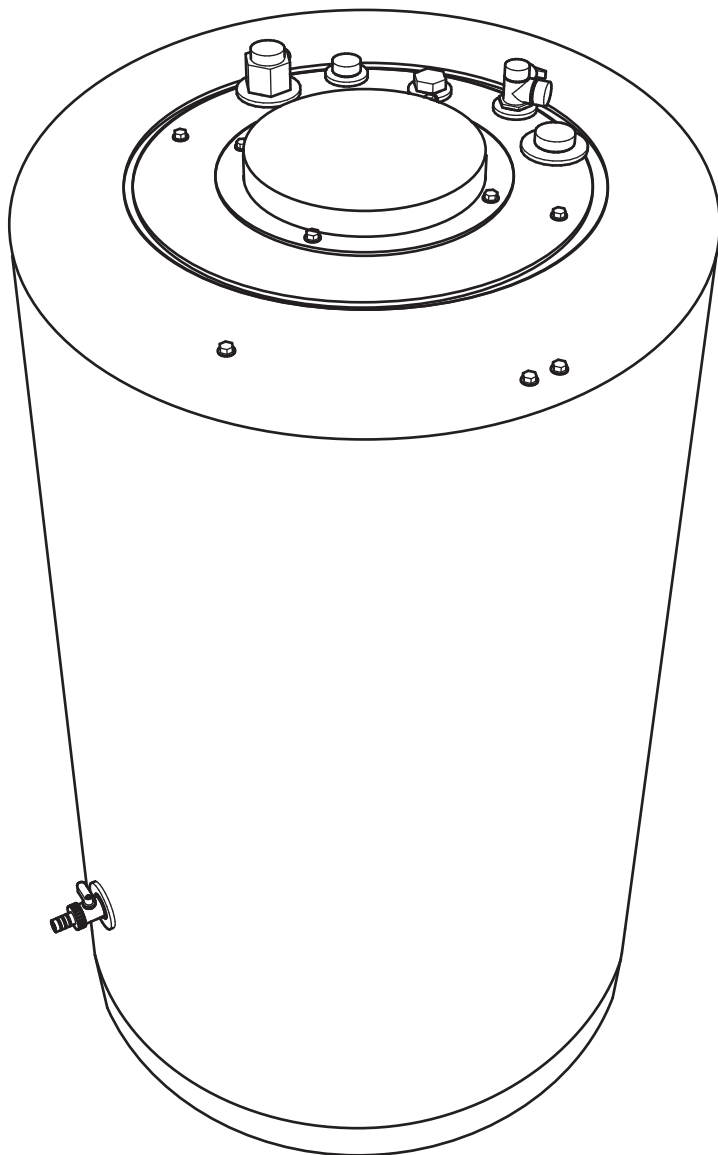


**BV 120
BV 160**

**BOLLITORE
BOILER
БОЙЛЕР
АККУМУЛЯТОР
КОСВЕННОГО
НАГРЕВА**



IT MANUALE INSTALLATORE

EN INSTALLER'S MANUAL

RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ

IT

Gentile Tecnico,

La ringraziamo per aver preferito un bollitore **Beretta BV** un prodotto moderno e di qualità, in grado di assicurarLe il massimo benessere per lungo tempo con elevata affidabilità e sicurezza.

Questo libretto di istruzione contiene importanti informazioni e suggerimenti che devono essere osservati per una più semplice installazione ed il miglior uso possibile del bollitore **Beretta BV**.

Rinnovati ringraziamenti.

Beretta

Gamma

MODELLO	CODICE
BV 120	20050723
BV 160	20050725

EN

Dear Technician,

Thank you for choosing a **Beretta BV** boiler, a modern quality product able to ensure maximum wellbeing over time, as well as being very reliable and safe.

This instruction manual contains important information and suggestions that must be observed to facilitate installation and achieve the best possible use of the **Beretta BV** boiler.

Thank you once again.

Beretta

Range

MODEL	CODE
BV 120	20050723
BV 160	20050725

RU

Уважаемый Потребитель

Благодарим Вас за приобретение бойлера **Beretta BV**, современного качественного изделия, который способен обеспечить максимальный комфорт в течение длительного времени, обладая повышенной надёжностью и безопасностью.

Настоящее руководство содержит важную информацию и рекомендации, которые необходимо соблюдать для того чтобы облегчить установку и эксплуатацию бойлера **Beretta BV**.

Ещё раз благодарим

Beretta

Модели

МОДЕЛЬ	Артикул
BV 120	20050723
BV 160	20050725

IT

Indice

Regole fondamentali di sicurezza	“	4
Descrizione dell'apparecchio	“	4
Dati tecnici	“	5
Perdite di carico	“	5
Dimensioni ed attacchi	“	6
Circuito idraulico	“	7
Ricevimento del prodotto	“	7
Movimentazione	“	7
Installazione	“	8
Manutenzione	“	9

EN

Contents

Basic safety rules	“	10
Description of the equipment	“	10
Technical data	“	11
Load losses	“	11
Dimensions and connections	“	12
Plumbing system	“	13
Receiving the product	“	13
Handling	“	13
Installation	“	14
Maintenance	“	15

RU

ОГЛАВЛЕНИЕ

Основные правила техники безопасности	“	16
Описание изделия	“	16
Технические характеристики	“	17
Потери давления в змеевике бойлера	“	17
Габаритные и присоединительные размеры	“	18
Гидравлическая схема	“	19
Комплект поставки	“	19
Перемещение	“	19
Монтаж	“	20
Техническое обслуживание	“	21

Avvertenze generali

-  Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità e della completezza della fornitura ed in caso di non rispondenza, rivolgersi all'Agenzia che ha venduto l'apparecchio.
-  L'installazione del bollitore BV deve essere effettuata da impresa abilitata ai sensi della Legge 5 Marzo 1990 n° 46 che a fine lavoro rilasci al proprietario la dichiarazione di conformità di installazione realizzata a regola d'arte, cioè in ottemperanza alle Norme vigenti ed alle indicazioni fornite dalla nel libretto di istruzione.
-  Il bollitore BV deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato.
 È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extra-contrattuale del fabbricante per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione, di manutenzione e da usi impropri.
-  Prevedere, dove necessario, un riduttore di pressione per l'acqua in ingresso.
-  Prevedere un vaso di espansione commisurato alle dimensioni del bollitore.
-  La manutenzione del bollitore deve essere eseguita almeno una volta l'anno.
-  In caso di fuoriuscite d'acqua chiudere l'alimentazione idrica ed avvisare, con sollecitudine, il Centro Tecnico di Assistenza oppure personale professionalmente qualificato.
-  Questo libretto è parte integrante dell'apparecchio e di conseguenza deve essere conservato con cura e dovrà SEMPRE accompagnare il bollitore anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente oppure di un trasferimento su un altro impianto. In caso di danneggiamento o smarrimento richiederne un altro esemplare al Centro Tecnico di Assistenza di Zona.

Regole fondamentali di sicurezza

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica ed acqua comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza quali:

-  È vietato l'uso del bollitore ai bambini ed alle persone inabili non assistite.
-  È vietato toccare il bollitore se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate.
-  È vietato modificare i dispositivi di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore del bollitore.
-  È vietato esporre il bollitore agli agenti atmosferici perché non è progettato per funzionare all'esterno.
-  È vietato disperdere e lasciare alla portata dei bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.
-  È vietato l'uso di dispositivi di collegamento e sicurezza non collaudati o non idonei all'impiego in impianti solari (vasi di espansione, tubazioni, isolamento).

Descrizione dell'apparecchio

I bollitori ad accumulo BV 120 e BV 160 sono ideati per essere abbinati alle caldaie murali e a basamento.

Le principali caratteristiche sono:

- Attacchi verticali che facilitano il collegamento a colonna (caldaie murali) o affiancato.
- Coibentazione in poliuretano privo di CFC per limitare le dispersioni riducendo i consumi.
- Anodo di magnesio ispezionabile.
- Pozzetto porta sonda o bulbo termostato.
- Valvola sicurezza (taratura 8 bar) con attacco laterale per vaso di espansione.
- Valvola di non ritorno DN20 sul ritorno del serpentino.
- Attacco filettato per carico impianto.
- Rubinetto scarico.

La gestione della temperatura dei bollitori BV 120 e BV 160 può avvenire tramite sonda o tramite termostato a seconda del tipo di caldaia cui vengono abbinati.

Sono disponibili come accessori sia il kit sonda a pozzetto sia un quadro comandi studiato per l'abbinamento a caldaie che gestiscono il bollitore mediante termostato.

Il quadro è corredato da:

- Interruttore di spegnimento.
- Selettore estate/inverno.
- Termostato.
- Termometro.
- Spia accensione.

Per l'utilizzo del quando con alcune caldaie a basamento è necessario l'accessorio completamento elettrico bollitore.

Sono inoltre disponibili come accessori il kit collegamento sanitario e il kit vaso espansione sanitario.

In alcune parti del libretto sono utilizzati i simboli:



ATTENZIONE = per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione.



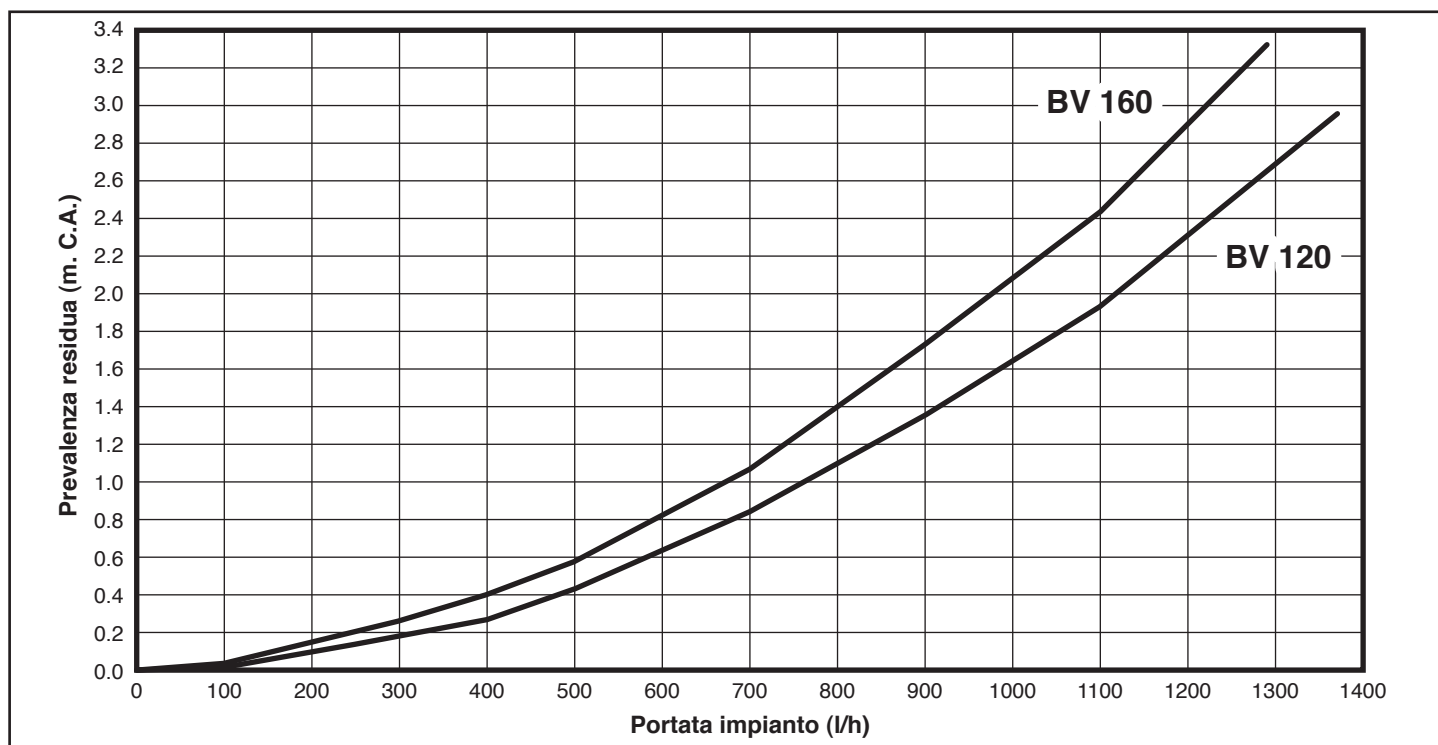
VIETATO = per azioni che NON DEVONO essere assolutamente eseguite.

Dati tecnici

DESCRIZIONE	BV 120	BV 160	
Tipo bollitore	vetrificato		
Disposizione bollitore	verticale		
Disposizione serpentino	verticale		
Capacità bollitore	126	165	l
Diametro bollitore	560		mm
Altezza bollitore	723	923	mm
Altezza bollitore con quadro comandi	808	1008	mm
Spessore isolamento	55		mm
Mandata serpentino	3/4" maschio		Ø
Ritorno serpentino			
Ingresso sanitario	1/2" maschio		Ø
Uscita sanitario			
Ricircolo sanitario			
Attacco vaso espansione su valvola sicurezza	1/2" maschio		Ø
Valvola non ritorno su ritorno serpentino	DN 20		
Anodo	diametro lunghezza	22 400	mm mm
Diametro flangia (passaggio utile)	85		mm
Pozzetto porta sonda	diametro profondità	10 500	mm mm
Superficie serpentino	0,8	1,1	m ²
Contenuto acqua serpentino	3,9	5,0	l
Potenza assorbita serpentino (*)	27	34	kW
Portata necessaria al serpentino (*)	1,2	1,5	m ³ /h
Produzione acqua sanitaria 80°C/60°C - 10°C/45°C (*)	10	13,3	l/min
Perdite carico al serpentino	10	35	mbar
Pressione massima bollitore	8		bar
Pressione massima serpentino	8		bar
Taratura valvola sicurezza	8		bar
Temperatura massima di utilizzo	99		°C
Perdite di calore	1,28	1,53	kWh/24h
Peso netto	54,5	65,3	kg

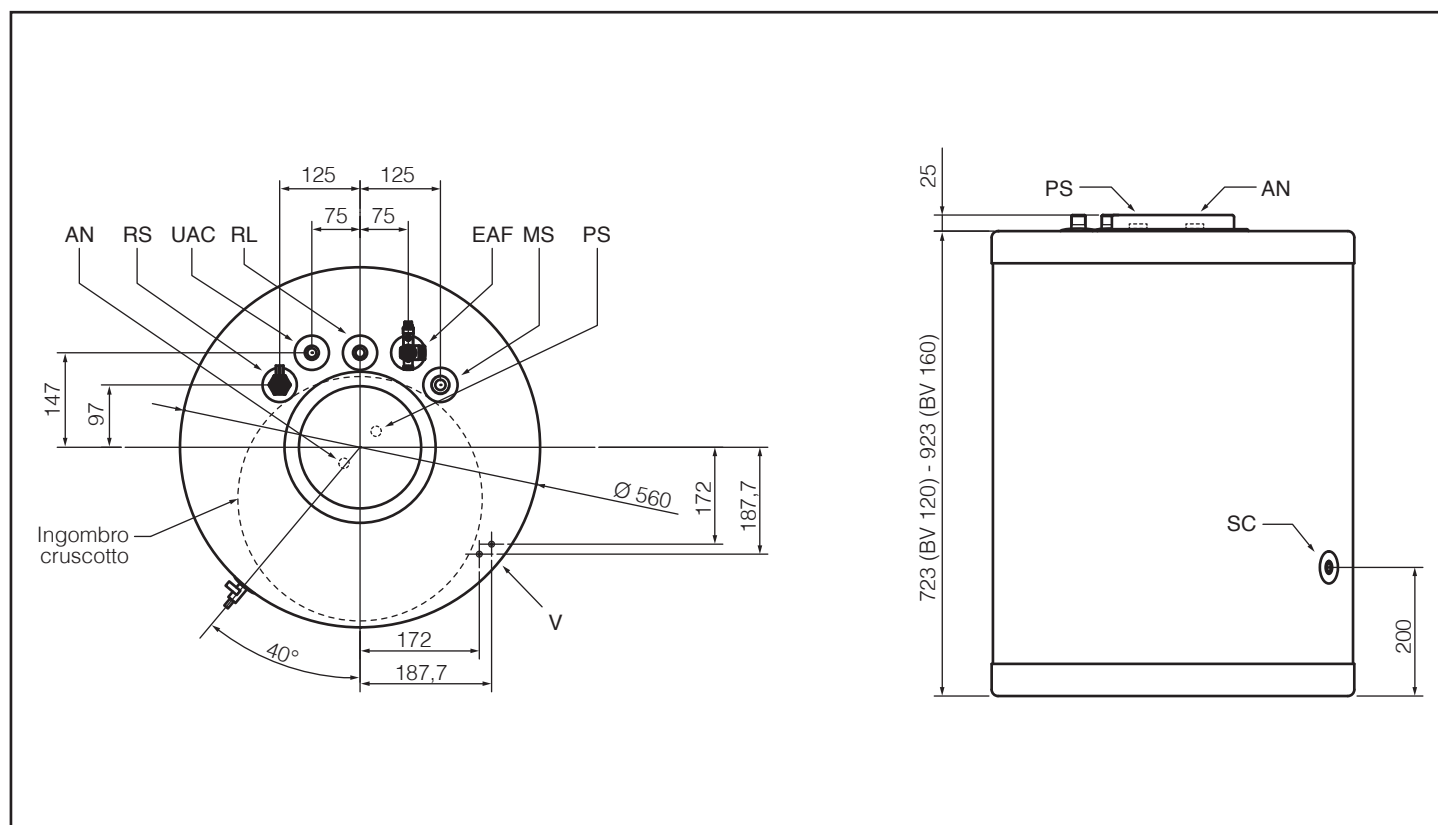
(*) In accordo alla DIN 4708, per ottenere una produzione di acqua calda sanitaria con ΔT 35°C (10°/45°C) e con un ΔT 20°C (80°/60°C) sul serpentino, occorre rispettare i valori di *potenza assorbita* e *portata necessaria al serpentino* riportati in tabella.

Perdite di carico

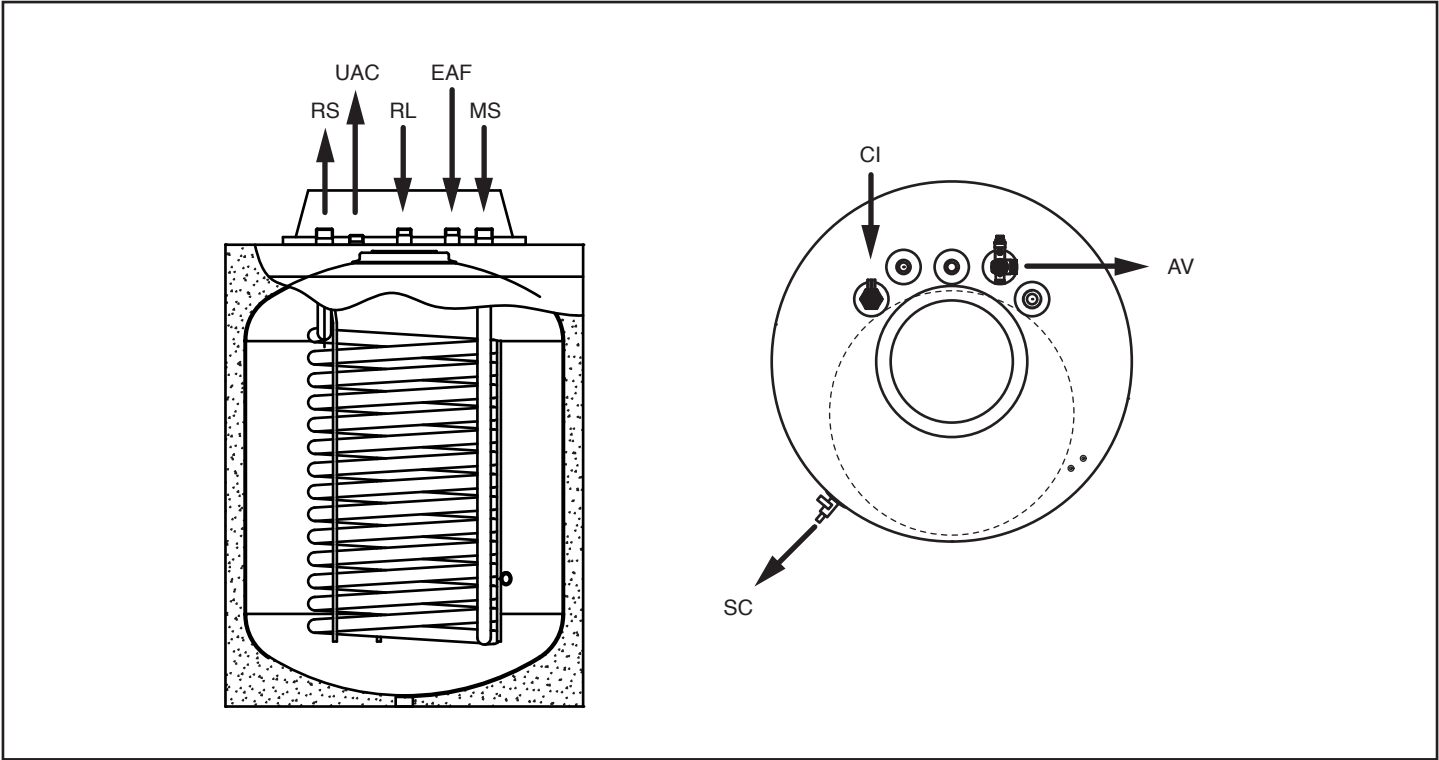


Dimensioni ed attacchi

	DESCRIZIONE	BV 120	BV 160	
RS	Ritorno serpentino con valvola di non ritorno DN20	3/4" maschio		Ø
UAC	Uscita acqua calda sanitaria	1/2" maschio		Ø
RL	Ricircolo sanitario	1/2" maschio		Ø
EAF	Entrata acqua fredda sanitaria con valvola sicurezza	1/2" maschio		Ø
	Attacco vaso espansione su valvola sicurezza	1/2" maschio		Ø
CI	Attacco carico impianto	1/8" femmina		Ø
MS	Mandata serpentino	3/4" maschio		Ø
PS	Pozzetto porta sonda diametro profondità	10 500		mm mm
V	Viti fissaggio staffa vaso espansione	2 × M5		
AN	Anodo di magnesio diametro lunghezza	22 400		
	Attacco anodo	3/4" maschio		Ø
SC	Rubinetto scarico	1/2" femmina		Ø
	Altezza rubinetto scarico	200		mm
	Altezza bollitore	723	923	mm
	Altezza bollitore con quadro comandi	808	1008	mm
	Diametro bollitore	560		mm



Circuito idraulico



	BV 120	BV 160
MS	Mandata serpentino	
RS	Ritorno serpentino	
EAF	Entrata acqua fredda	
UAC	Uscita acqua calda	
RL	Ricircolo sanitario	
CI	Carico impianto	
AV	Attacco vaso espansione	
SC	Rubinetto scarico	

Ricevimento del prodotto

I bollitori **BV 120** e **BV 160** vengono forniti in un unico collo, protetti da un sacco di nylon e da un apposito imballo reggiato su pallet in legno.

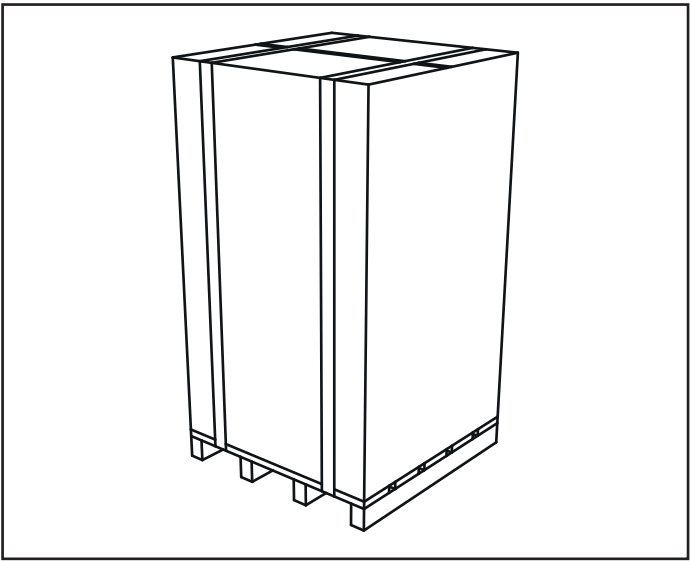
Inserito in una busta di plastica posizionata all'interno dell'imballo viene fornito il seguente materiale:

- Libretto di istruzioni.
- Raccordo porta gomma.
- Tubetto scarico valvola sicurezza.

Movimentazione

La movimentazione del prodotto si effettua con attrezzature adeguate al peso dell'apparecchio.

Tagliare le regge, sfilare l'imballo e il sacco di nylon, separare il bollitore dal pallet avendo cura di posizionarlo in modo stabile e in modo tale da lasciare comodamente accessibili le parti dove sono previste operazioni di manutenzione.



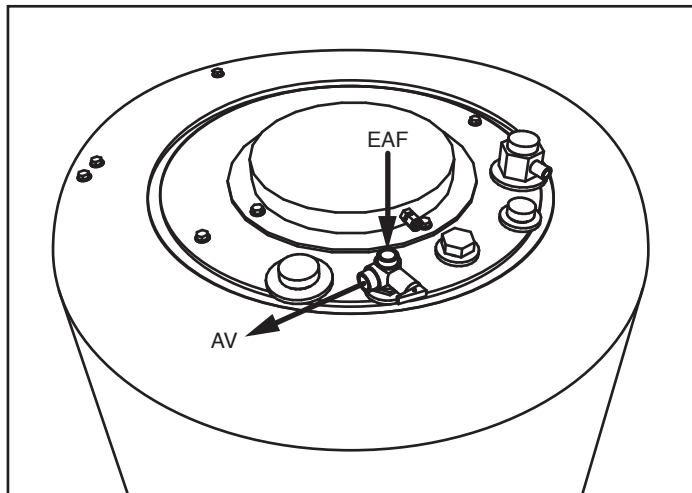
Installazione

Si consiglia di utilizzare gli accessori

- kit vaso espansione sanitario
- kit collegamento sanitario

appositamente studiati per una comoda e veloce installazione dei bollitori BV 120 e BV 160.

I bollitori BV 120 e BV 160 sono equipaggiati di una valvola di sicurezza, montata sull'ingresso acqua fredda sanitaria, dotata di una diramazione per l'attacco di un vaso espansione sanitario (AV).



Per l'utilizzo dei bollitori BV 120 e BV 160 si consiglia l'utilizzo di un vaso di espansione sanitario da 4 litri.

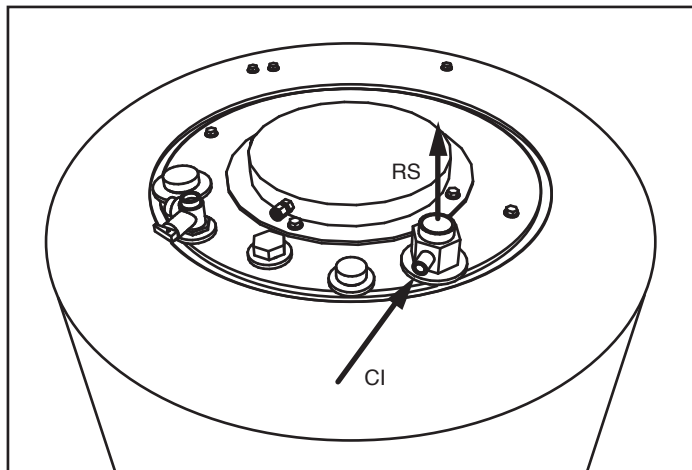
Per l'installazione del vaso d'espansione svitare il tappo posto sull'apposito attacco (AV) della valvola di sicurezza e collegare il vaso.

Collegare la valvola di sicurezza al tubo di scarico presente a corredo che deve essere lasciato aperto all'atmosfera e installato in pendenza continua verso il basso.

Si consiglia di montare a monte dell'entrata acqua fredda sanitaria (EAF) un rubinetto che permetta, in caso di necessità, di isolare il bollitore dalla rete idrica.

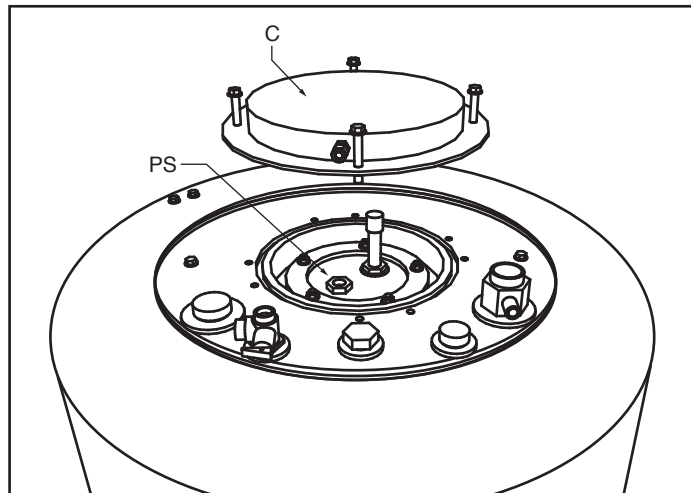
I bollitori BV 120 e BV 160 sono equipaggiati con un raccordo porta valvola di non ritorno montato sul ritorno del serpentino (RS).

Il raccordo presenta un attacco filettato (CI) da utilizzare per il carico impianto; svitare il tappo sull'attacco (CI) utilizzando una chiave CH 10 e collegare il tubo per il carico impianto.

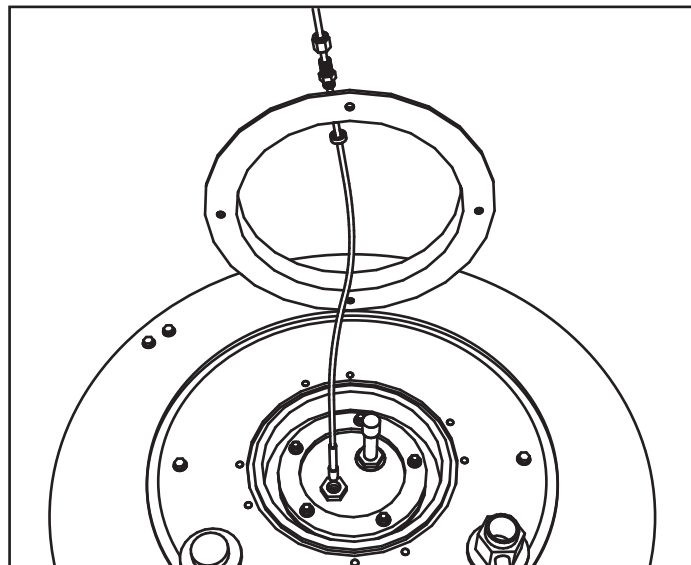


Il bulbo della sonda o del termostato e il bulbo di un eventuale termometro devono essere inseriti nel pozzetto sonda (PS):

- Rimuovere la copertura (C) svitando le apposite viti di fissaggio.



- Far passare il bulbo nel pressa cavo.
- Alloggiare il bulbo nel pozzetto facendolo adagiare sul fondo.

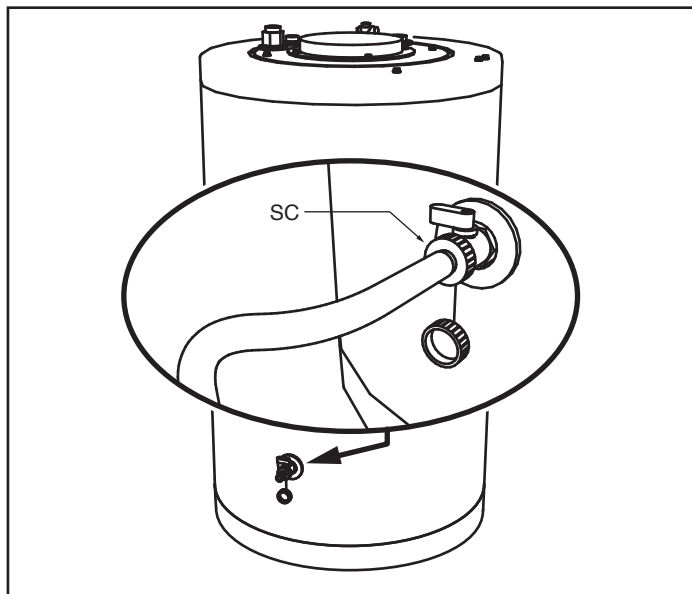


- Ripetere la stessa operazione per il bulbo di un eventuale termometro.
- Facendo attenzione a non sollevare il bulbo dal fondo del pozzetto, far scorrere il cavo della sonda o il capillare del termostato nel pressacavo appoggiando la copertura (C) al bollitore.
- Stringere il pressacavo.
- Fissare la copertura (C) con le apposite viti.

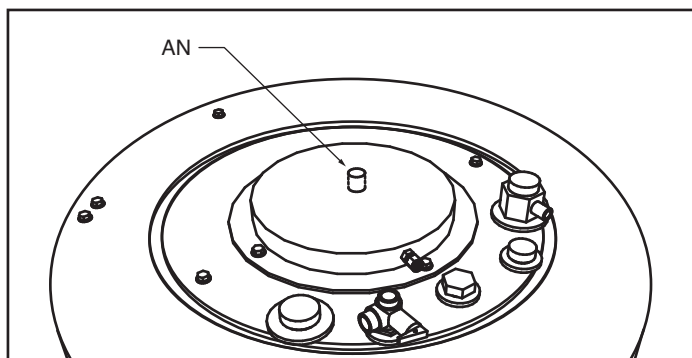
Manutenzione

Per facilitare le operazioni di manutenzione e svuotamento, l'apparecchio è dotato di un rubinetto (SC) di scarico con tappo di sicurezza contro aperture accidentali.

Per effettuare lo scarico svitare il tappo di sicurezza e avvitare il raccordo porta gomma presente a corredo; agire sulla leva del rubinetto per azionarlo.

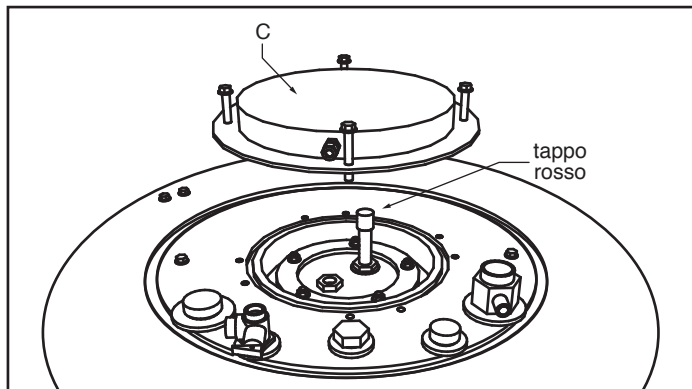


Il bollitore è dotato di un anodo di magnesio (AN) ispezionabile che protegge il bollitore stesso dalla corrosione. Si raccomanda quindi di ispezionare l'anodo ogni anno.



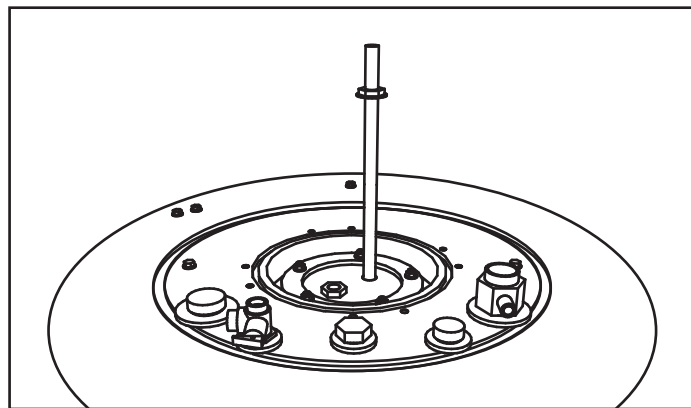
Per verificare lo stato di consumo dell'anodo:

- Rimuovere la copertura (C) svitando le apposite viti di fissaggio.
- Svitare il tappo rosso posto in cima all'anodo.



La fuoriuscita di acqua indica che l'anodo è usurato e va sostituito:

- Smontare l'anodo utilizzando una chiave CH 26.
- Sostituire l'anodo con uno nuovo.
- Rimontare tutti i componenti operando in maniera inversa a quanto descritto.



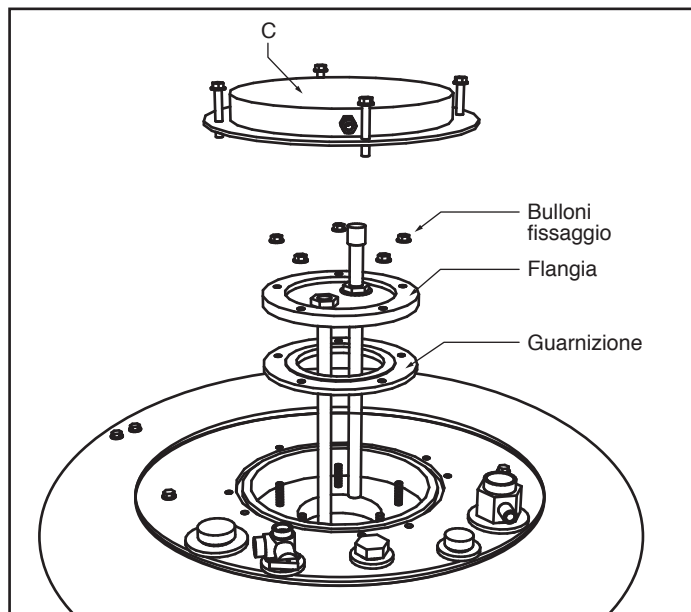
Si ricorda che eventuali casi di corrosione avvenuti in concomitanza di anodo completamente consumato non sono coperti da garanzia.



Dopo ogni operazione verificare che il tappo di ispezione anodo sia chiuso.

Per effettuare la pulizia delle parti interne al bollitore:

- Svuotare il bollitore.
- Rimuovere la copertura (C) svitando le apposite viti di fissaggio.
- Sfilare dal pozzetto il bulbo della sonda o del termostato.
- Con una chiave CH 17 svitare i bulloni di fissaggio delle flangia ed estrarla.
- Rimuovere la guarnizione.



Completate le operazioni di pulizia rimontare tutti i componenti operando in maniera inversa a quanto descritto.

General Warnings

-  Having removed the packaging, check the integrity and completeness of the supply and if any discrepancies are found, contact the Agency that sold you the unit.
-  The BV boiler must be installed by a company authorised in terms of Law n° 46 of 5th March 1990, and on completion that company must provide the owner with a declaration of conformity of the installation done in a workmanlike manner, that is, in compliance with current Standards and the indications provided in the instruction manual.
-  The BV boiler is to be put to the use for which it was specifically made.
Any contractual or non-contractual responsibility on the part of the manufacturer for damage to people, animals or property, due to installation, setting, and maintenance errors or improper use is excluded.
-  Where necessary, fit a pressure reducer at the water intake.
-  Install an expansion vessel of a size that is suitable for the size of the boiler.
-  Maintenance of the boiler must be done at least once a year.
-  If water leaks should occur, shut the water supply and immediately inform the Technical Service Centre, or professionally qualified personnel.

This manual is an integral part of the equipment and, as a result, must be kept carefully and must ALWAYS remain with the boiler, even if it is sold to another owner or user, or transferred to another system. If it gets damaged or lost contact your local Technical Service Centre for another copy.
- 

Basic safety rules

Remember that using products that involve the use of electricity and water means that some basic safety rules must be obeyed, such as:

-  Unassisted use of the boiler by children and unable persons is forbidden.
-  Touching the boiler when barefoot or when parts of your body are wet is forbidden.
-  Modifying the regulating devices without authorisation and instructions from the boiler manufacturer is forbidden.
-  Exposing the boiler to the weather is forbidden, as it is not designed to work outdoors.
-  Leaving packaging materials within reach of children is forbidden, as they may potential pose a danger to them.
-  The use of non type approved connection and safety devices or those that are unsuitable for use with solar plants (expansion vessels, piping, insulation) is forbidden.

Description of the equipment

The BV 120 and BV 160 storage boilers are designed for use in conjunction with wall-mounted and basement boilers.

Their principal characteristics include:

- Vertical connections that facilitate connections that are upright (wall-mounted boilers) or alongside one another.
- CFC-free polyurethane insulation to limit heat loss and reduce energy consumption.
- Inspectionable magnesium anode.
- Sensor or thermostat bulb housing.
- Safety valve (setting 8 bar) with side connection for expansion vessel.
- ND 20 non-return valve on pipe coil return.
- Threaded connection for filling the system.
- Drain tap.

The temperature in BV 120 and BV 160 boilers is controlled by sensor or thermostat, depending on what type of boiler they are combined with.

The sump sensor kit and control panel are available as accessories, and are designed for use with boilers that use a thermostat to control the boiler.

The panel comes complete with:

- Off switch.
- Summer / winter selector switch.
- Thermostat
- Thermometer
- Power LED.

To use it with some basement boilers, the electric boiler completion accessory is required.

Water system and expansion vessel connection kits are also available as accessories.

The following symbols are used in some parts of this manual:



WARNING = for actions that call for particular caution and adequate training



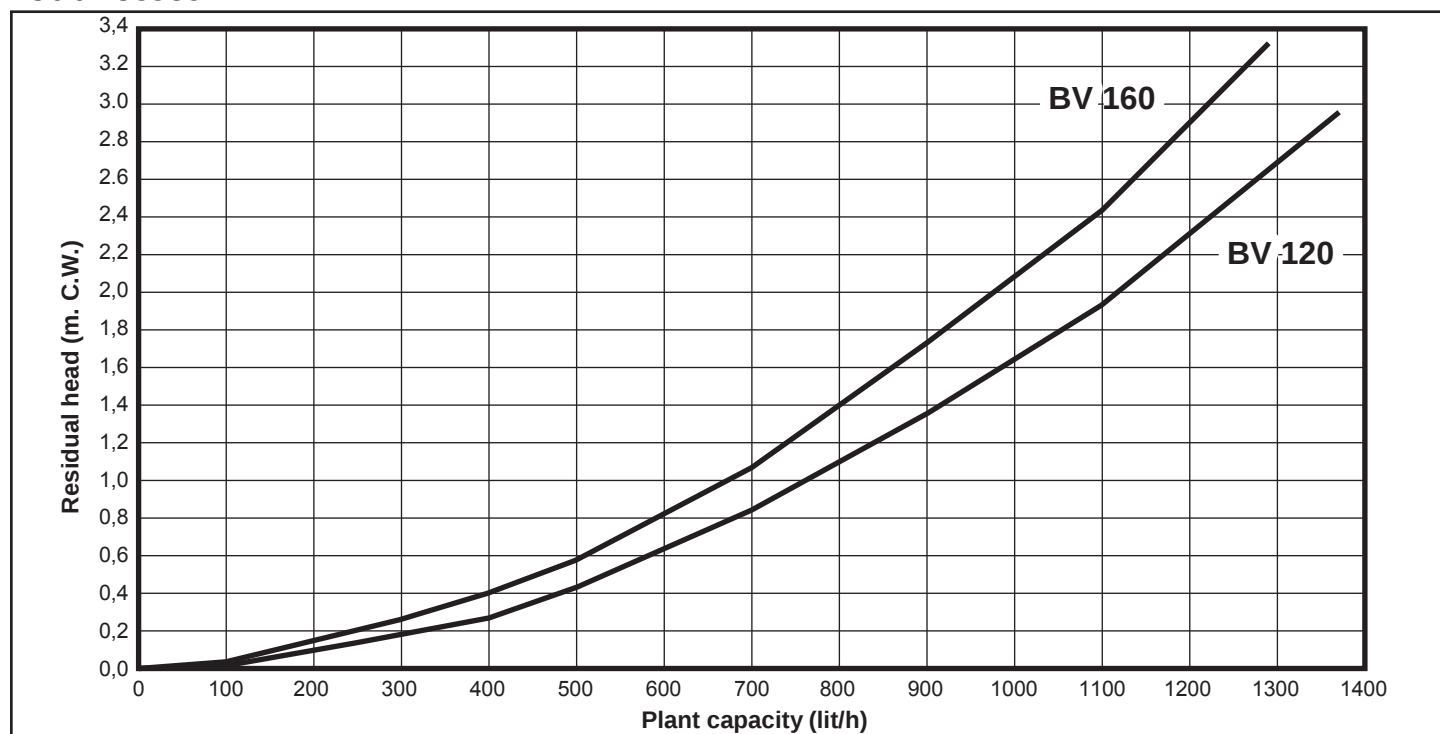
FORBIDDEN = for actions that MUST NOT be carried out under any circumstances

Technical

DESCRIPTION	BV 120	BV 160	
Type of boiler	glass-lined		
Boiler alignment	vertical		
Pipe coil alignment	vertical		
Boiler capacity	126	165	lit
Boiler diameter	560		mm
Boiler height	723	923	mm
Boiler height with control panel	808	1008	mm
Insulation thickness	55		mm
Pipe coil feed	3/4" male		Ø
Pipe coil return			
Water intake	1/2" male		Ø
Water outlet			
Water circulation			
Expansion vessel connection on safety valve	1/2" male		Ø
Non-return valve on pipe coil return	ND 20		
Anode	diameter	22	mm
	length	400	mm
Flange diameter (working passage)	85		mm
Sensor housing	diameter	10	mm
	depth	500	mm
Pipe coil water surface	0,8	1,1	m ²
Pipe coil water capacity	3,9	5,0	lit
Absorbed power (*)	27	34	kW
Necessary capacity coil (*)	1,2	1,5	m ³ /h
DHW output (*)	10	13,3	l/min
Pressure loss	10	35	mbar
Maximum boiler pressure	8		bar
Maximum pipe coil pressure	8		bar
Safety valve setting	8		bar
Maximum operating temperature	95		°C
Heat losses	1,28	1,53	kWh/24h
Net weight	54,5	65,3	kg

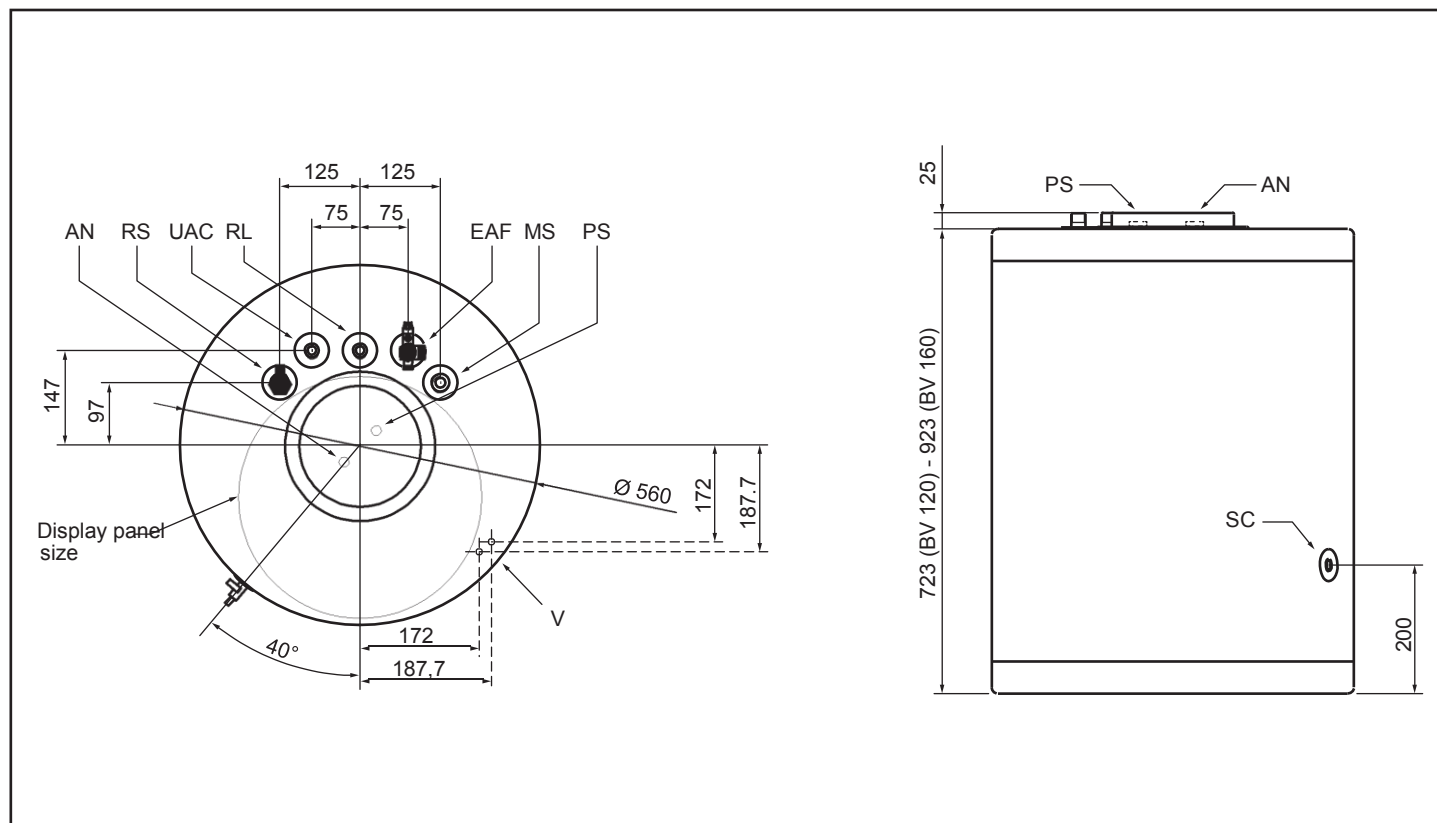
(*) According to DIN 4708, to get domestic hot water with ΔT 35°C (10°/45°C) and ΔT 20°C (80°/60°C) on the heat-exchanger, please observe the values showed in the datasheet concerning *absorbed power and necessary capacity heat-exchanger*.

Load losses

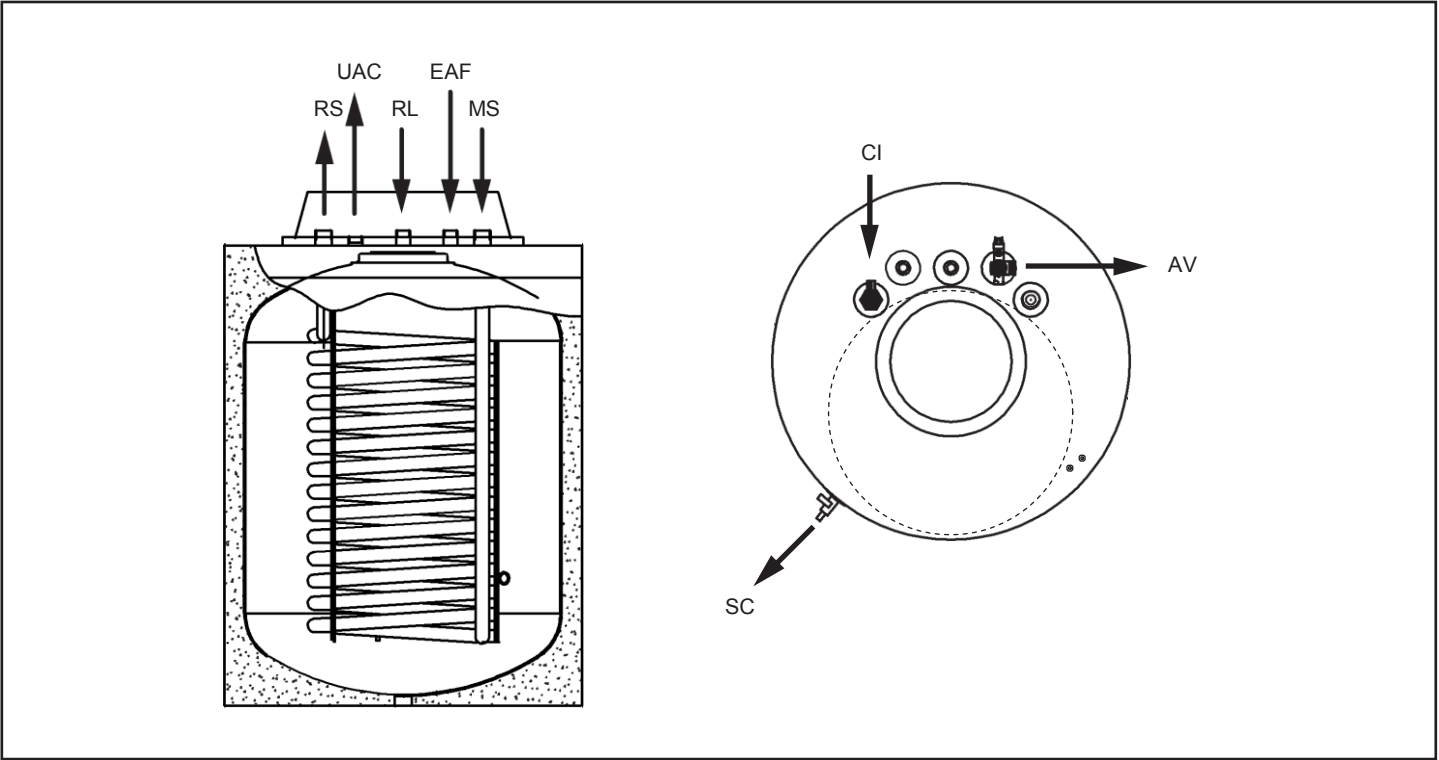


Dimensions and connection

	DESCRIPTION	BV 120	BV 160	
RS	Pipe coil return with ND 20 non-return valve	3/4" male		Ø
UAC	Hot water outlet	1/2" male		Ø
RL	Water circulation	1/2" male		Ø
EAF	Cold water intake with safety valve	1/2" male		Ø
	Expansion vessel connection on safety valve	1/2" male		Ø
CI	System filling connection	1/8" female		Ø
MS	Pipe coil feed	3/4" male		Ø
PS	Sensor housing diameter depth	10 500		mm mm
V	Fixing screws for expansion vessel bracket	2 × M5		
AN	Magnesium anode diameter length	22 400		
	Anode connection	3/4" male		Ø
SC	Drain tap	1/2" female		Ø
	Drain tap height	200		mm
	Boiler height	723	923	mm
	Boiler height with control panel	808	1008	mm
	Boiler diameter	560		mm



Plumbing system



	BV 120	BV 160
MS	Pipe coil feed	
RS	Pipe coil return	
EAF	Cold water intake	
UAC	Hot water outlet	
RL	Water circulation	
CI	System filling	
AV	Expansion vessel	
SC	Drain tap	

Receiving the product

BV 120 and BV 160 boilers are supplied in a single pack, protected by a plastic bag and suitable packing, strapped to a wooden pallet.

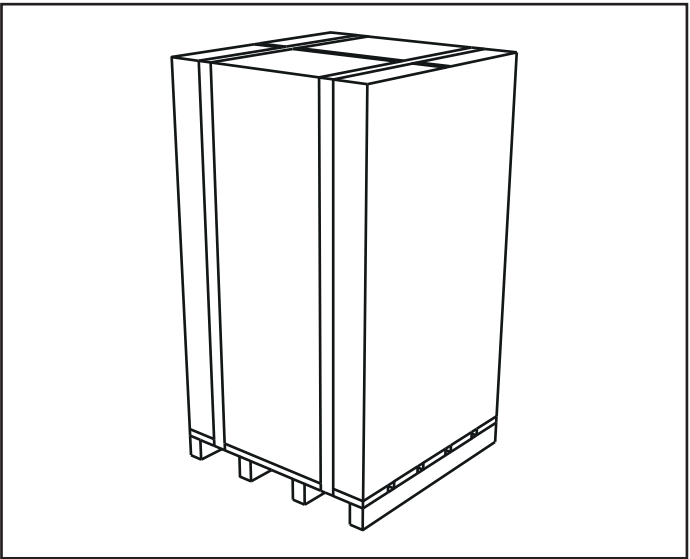
The following material is supplied in a plastic envelope inside the packaging.

- Instruction manual.
- Rubber gland connection
- Safety valve drain pipe

Handling

The product must be handled using equipment that is suitable for its weight.

Cut the straps, pull out the packaging and plastic bag, separate the boiler from the pallet, being careful to position it so that it is stable and to provide easy access to the parts on which maintenance work will have to be done.



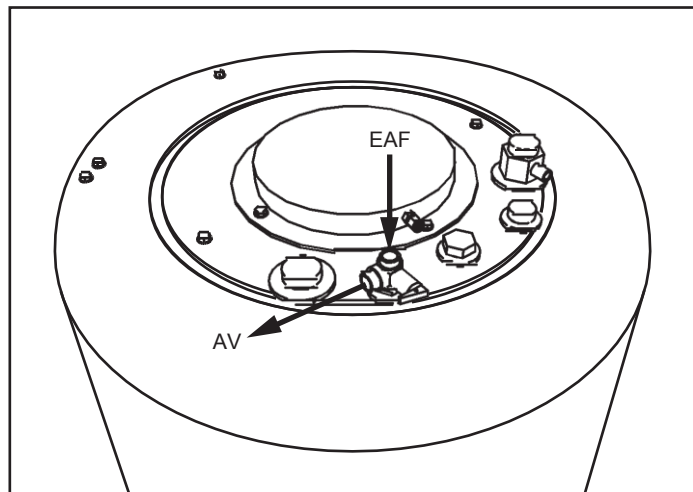
Installation

We recommend using the following accessories:

- Water expansion vessel kit
- Water connection kit

These are specifically designed for quick, easy installation of the BV 120 and BV 160 boilers.

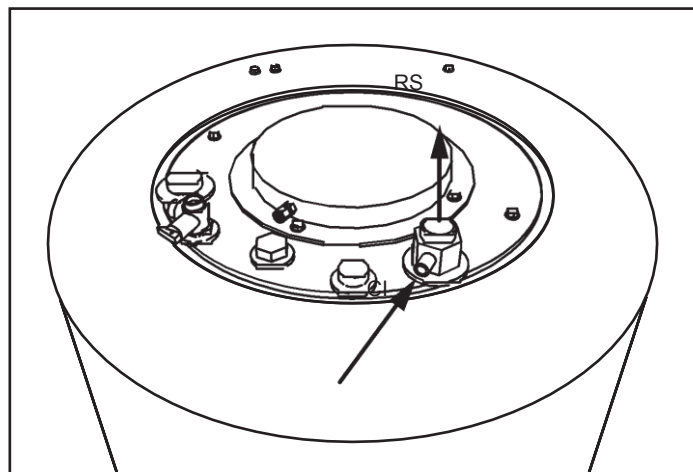
The BV 120 and BV 160 boilers are fitted with a safety valve fitted on the cold water intake, with a branch for connecting to the water expansion vessel (AV).



When using BV 120 and BV 160 boilers, we recommend fitting a 4 litre water expansion vessel.

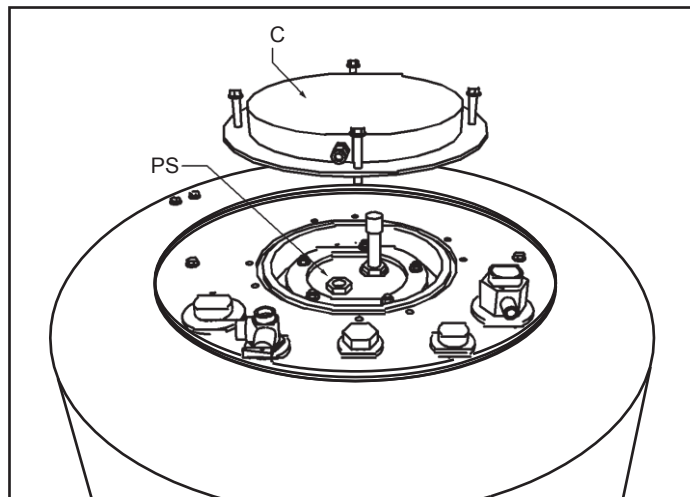
To install the expansion vessel, unscrew the cap on the relevant connection (AV) on the safety valve, and connect the vessel. Connect the safety valve to the drain pipe supplied, which must be left out in the open and installed with a continuous fall. We recommend fitting a tap upstream of the cold water intake (EAF) which, if needed, makes it possible to isolate the boiler from the water system.

BV 120 and BV 160 boilers are fitted with a non-return valve connection fitted on the pipe coil return (RS). This pipe fitting has a threaded connection (CI) to use to fill the system. Unscrew the cap on the (CI) connection using a CH 10 spanner and connect the hose to fill the system.

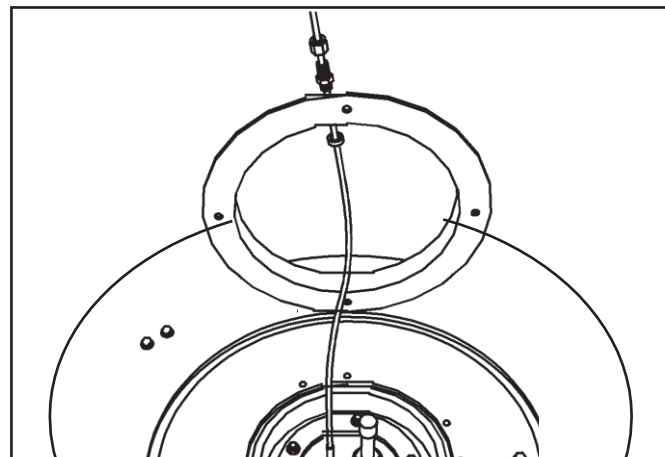


The sensor or thermostat bulb and bulb on the thermometer, if fitted, must be inserted in the sensor housing (PS):

- Remove the cover (C) by unscrewing the relevant fixing screws.



- Put the bulb into the cable clamp.
- Put the bulb into the housing, allowing it to rest on the bottom.

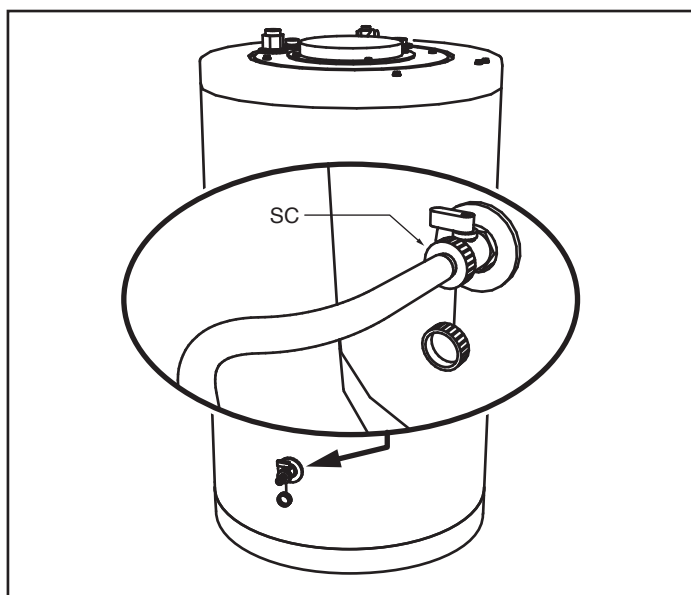


- Repeat the same operation for the bulb of the thermometer, if fitted.
- Being careful not to lift the bulb from the bottom of the housing, slide the sensor cable or capillary tube for the thermostat through the cable clamp, resting the cover (C) on the boiler.
- Tighten the cable clamp.
- Fix the cover (C) using the relevant screws.

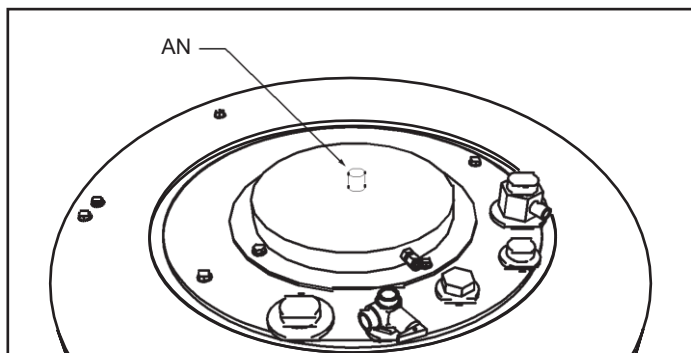
Maintenance

The equipment is fitted with a drain tap (SC) with a cap to guard against it being opened by accident, to facilitate maintenance and emptying operations.

To drain the boiler, unscrew the safety cap and screw the hose fitting supplied in place. Use the lever on the tap to open it.

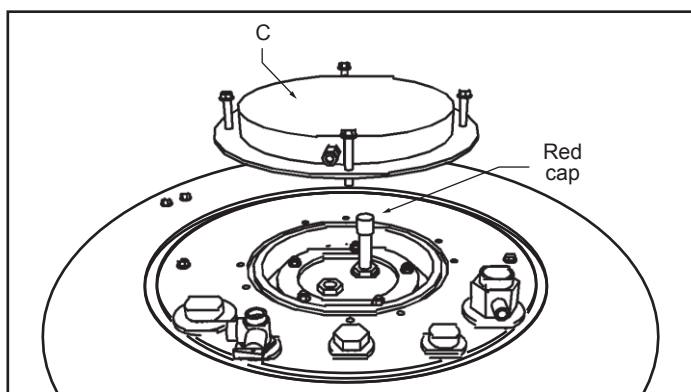


The boiler is fitted with an inspectionable anode (AN) that protects the boiler itself against corrosion. We therefore recommend inspecting this anode every year.



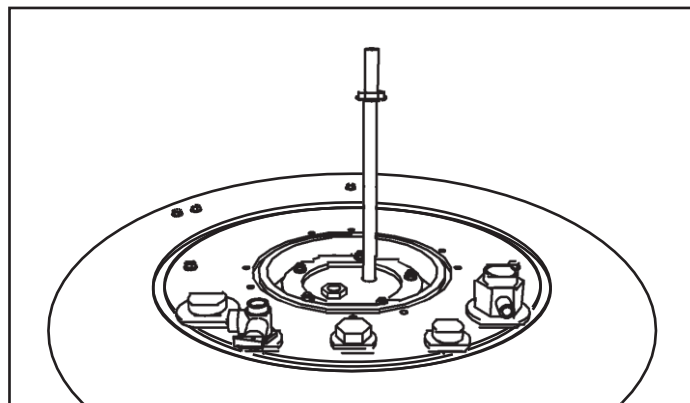
To check the degree of consumption of the anode:

- Remove the cover (C) by unscrewing the relevant fixing screws.
- Unscrew the red cap on top of the anode.



If water comes out, this means that the anode is worn and must be replaced:

- Disassemble the anode, using a CH 26 spanner.
- Replace the anode with a new one.
- Fit all the components again, following the instructions in reverse order.



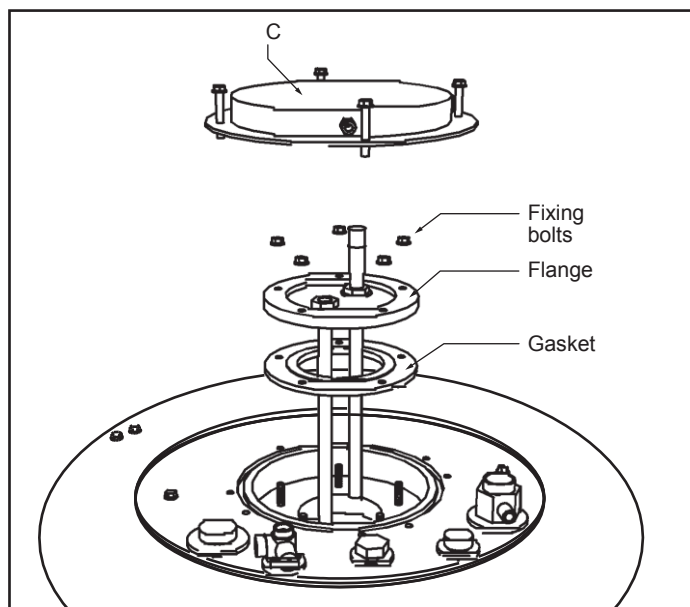
Remember that any corrosion that occurs when the anode has been worn away completely is not covered by the guarantee.

After each inspection, check that the anode inspection cap is closed.



To clean the internal parts of the boiler:

- Empty then boiler.
- Remove the cover (C) by unscrewing the relevant fixing screws.
- Remove the sensor or thermostat bulb from the housing.
- Use a CH 17 spanner to unscrew the fixing bolts for the flange and pull it out.
- Remove the gasket.



Once cleaning has been completed, fit all the components again, following the instructions in reverse order.

Общие меры предосторожности



После того как вы сняли упаковку, проверьте комплектность, и в случае несоответствия заказу обратитесь к дилеру, у которого было приобретено оборудование.



Бойлер BV должен устанавливаться специализированной организацией.



Запрещается использовать бойлер не по назначению.



Производитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный физический или материальный ущерб, вызванный допущенными при монтаже и техническом обслуживании ошибками и неправильной эксплуатацией.



В случае необходимости установите редуктор давления на входе воды в бойлер.



Установите расширительный бак, размеры которого соответствуют характеристикам бойлера.



Необходимо проводить техническое обслуживание бойлера, по крайней мере, один раз в год, заблаговременно согласовав график обслуживания с сервисной службой.



При обнаружении течи воды перекройте контур воды и немедленно обратитесь в сервисную службу.



Данное руководство является неотъемлемой частью бойлера: следите за тем, чтобы оно ВСЕГДА находилось рядом с аппаратом, даже в случае передачи другому владельцу или пользователю и в случае переноса на другую систему. В случае повреждения или утери руководства, закажите его у ближайшего дилера.

Основные правила техники безопасности

Для соблюдения правил безопасности необходимо помнить следующие положения:



Запрещена эксплуатация бойлера детям и инвалидам без посторонней помощи.



Запрещено трогать бойлер, если вы стоите босиком и некоторые участки вашего тела намочены водой, в том случае если на нём установлено какое-либо электрооборудование.



Запрещено вносить изменения в работу устройств защиты и контроля не получив разрешение и рекомендации от производителя бойлера.



Запрещено подвергать бойлер воздействию атмосферных осадков. Он не предназначен для работы на улице.



Запрещено оставлять в доступных для детей местах упаковочный материал, т.к. он является потенциальным источником опасности.

Описание изделия

Бойлеры-аккумуляторы косвенного нагрева BV 120 и BV 160 предназначены для установки вместе с настенными и напольными котлами.

- Вертикальные присоединения упрощают установку (под настенными котлами) или установку вплотную к стене.
- Теплоизоляция из пенополиуретана, не содержащего фторуглеродороды, для снижения потерь тепла и экономии энергоресурсов.
- Съёмный магниевый анод
- Гильза для датчика NTC или баллончика термостата
- Предохранительный клапан (тарированный на 8 бар) с боковым штуцером для расширительного бака
- Обратный клапан DN20 на обратном трубопроводе от змеевика
- Резьбовое соединение для заливки системы.

Температура воды в бойлере BV может регулироваться с помощью датчика NTC или с помощью термостата, в зависимости от типа котла, с которым устанавливается

бойлер.

Дополнительно в качестве аксессуаров можно заказать:

- Датчик NTC бойлера (3м) – артикул 1220599;
- Датчик NTC бойлера (5м) – артикул 20053264;
- Комплект расширительного бака – артикул 20050731;
- Комплект гидравлической обвязки – артикул 20050732;
- Пульт управления (для котлов с термостатическим управлением бойлером) – артикул 20053293

Пулты управления состоит из:

- Выключатель.
- Переключатель зима/лето
- Регулирующий термостат.
- Термометр.

При использовании данного пульта с некоторыми напольными котлами необходим дополнительный аксессуар «Комплект приоритета ГВС».

В тексте руководства вы можете встретить следующие символы:



ВНИМАНИЕ = действия, которые требуют повышенного внимания и соответствующей подготовки



ЗАПРЕЩЕНО = действия, которые НЕЛЬЗЯ ВЫПОЛНЯТЬ ни в коем случае

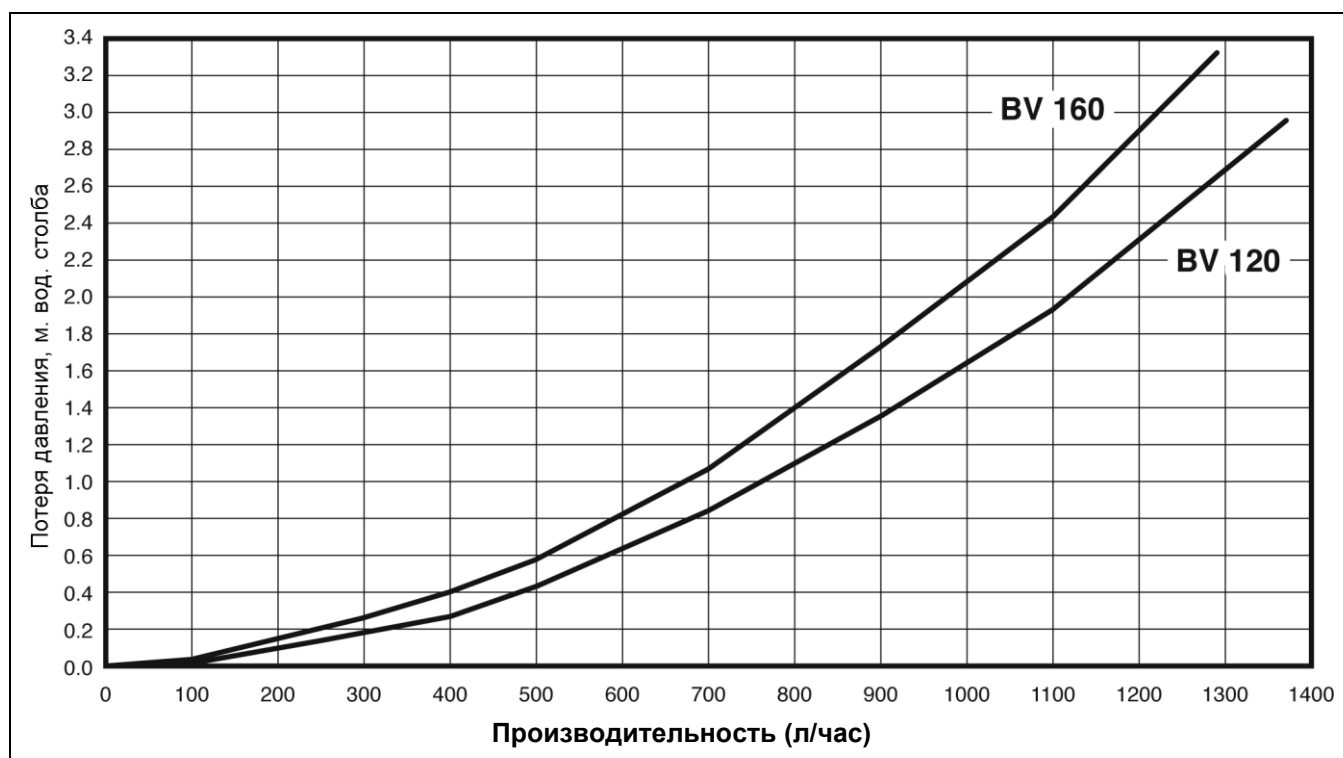
Технические характеристики

Описание		BV 120	BV 160
Тип бойлера		Эмалированный	
Расположение бойлера		Вертикально	
Расположение змеевика		Вертикально	
Объем бойлера	л	126	165
Максимальная мощность змеевика (тем-ра. на входе 82°C)	кВт	27,67	34,85
Поверхность змеевика	м ²	0,8	1,1
Объем воды за 10 мин., получаемый из бойлера при 48°C (*)	л	140	185
Объем воды за 10 мин., получаемый из бойлера при 60°C (*)	л	215	290
Расход горячей воды (ΔT 35°C)	л/ч	663	835
Время восстановления ΔT 35°C	мин.	20	22
Толщина теплоизоляции	мм	55	
Диаметр фланца (полезный проход)	мм	85	
Объем воды в змеевике	л	3,9	5,0
Максимальное давление бойлера	бар	8	
Максимальное давление в змеевике	бар	8	
Значение настройки предохранительного клапана	бар	8	
Максимальная рабочая температура	°C	95	
Потери тепла	кВт/24ч	1,28	1,53
Вес нетто	кг	54,5	65,3

(*) (температура воды на входе 13°C)

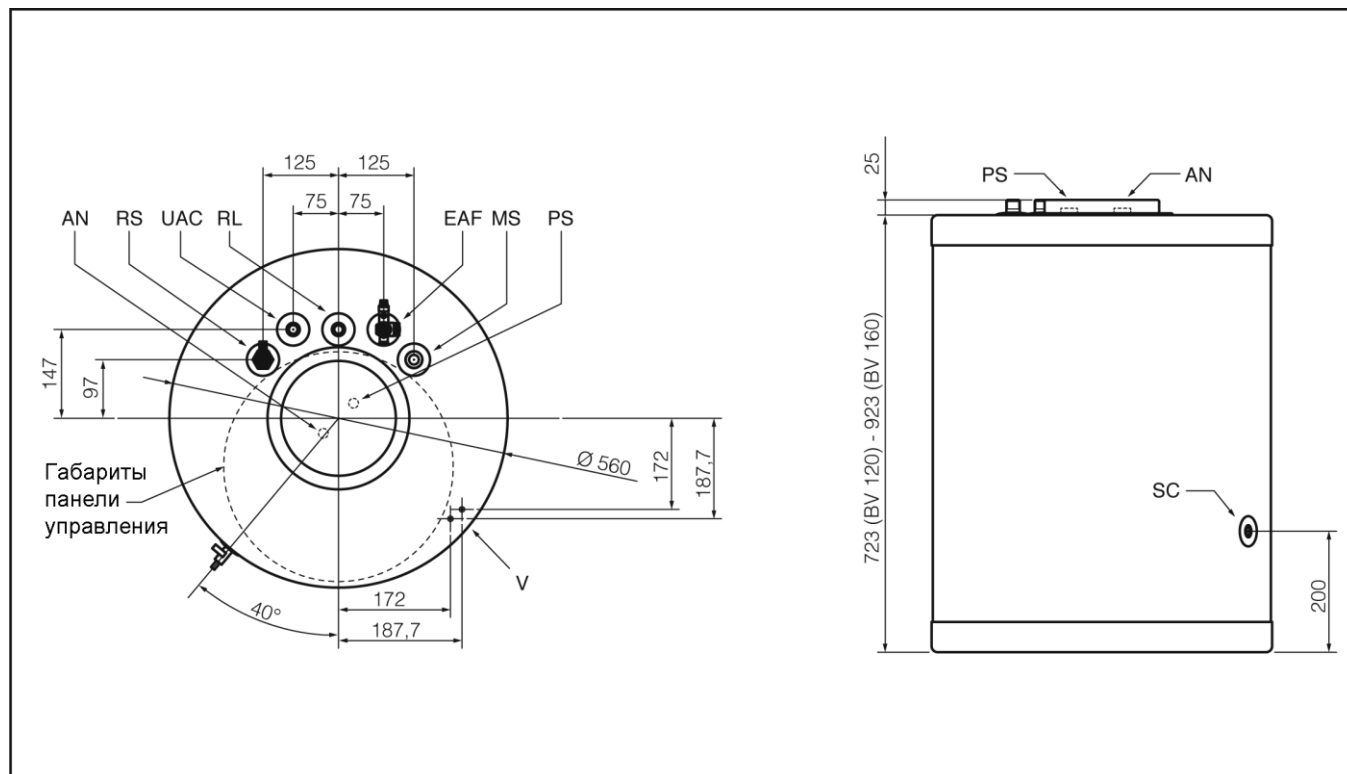
(средняя температура на выходе из бойлера 43°C)

Потери давления в змеевике бойлера

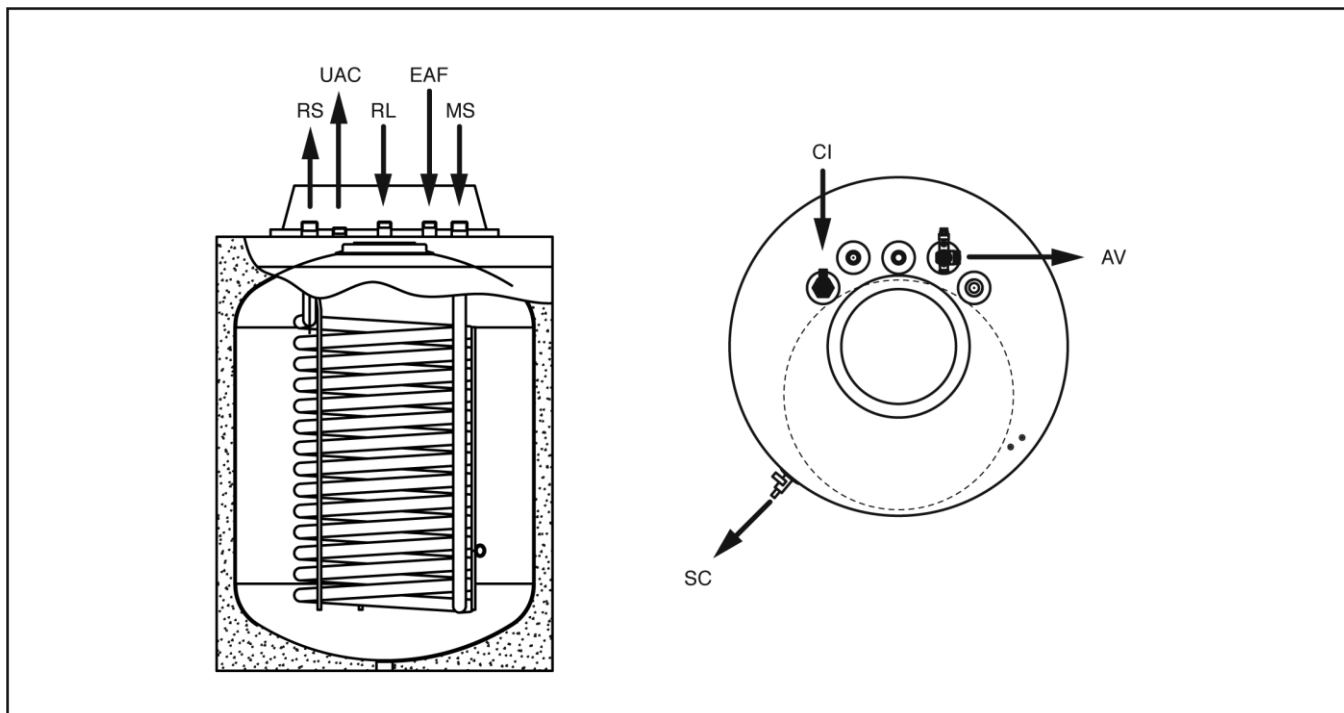


Габаритные и присоединительные размеры

	ОПИСАНИЕ	BV 120	BV 160	
RS	Обратная линия из змеевика с обратным клапаном DN20	3/4" наруж. резьба		Ø
UAC	Выход горячей сантехнической воды	1/2" наруж. резьба		Ø
RL	Рециркуляция ГВС	1/2" наруж. резьба		Ø
EAF	Вход холодной воды с предохранительным клапаном	1/2" наруж. резьба		Ø
	Присоединение расширительного бака к предохранительному клапану	1/2" наруж. резьба		Ø
CI	Штуцер для заливки системы	1/8" внутр. резьба		Ø
MS	Подача в змеевик	3/4" наруж. резьба		Ø
PS	Гильза для датчика диаметр глубина	10		мм
		500		мм
V	Винты крепления кронштейна расширительного бака	2 × M5		
AN	Магниевый анод диаметр длина	22		
		400		
	Присоединение анода	3/4" наруж. резьба		Ø
SC	Кран слива	1/2" внутр. резьба		Ø
	Высота крана слива	200		мм
	Высота бойлера	723	923	
	Диаметр бойлера	560		мм



Гидравлическая схема



BV 120 – BV 160

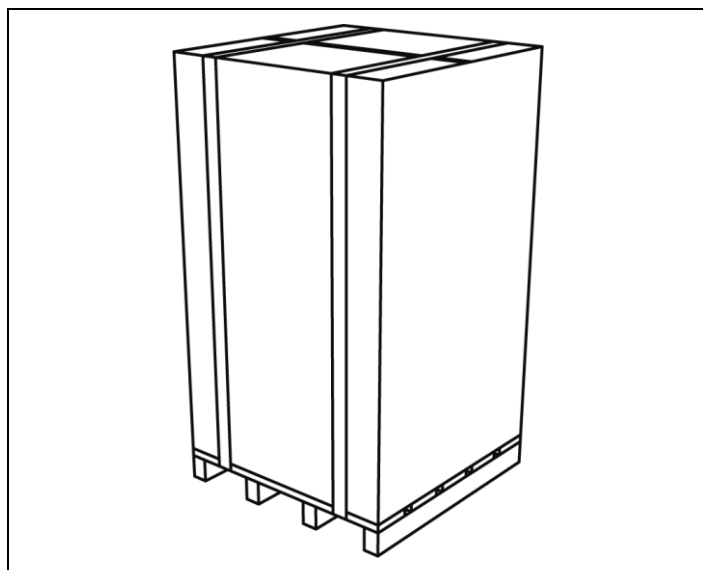
- MS – Вход в змеевик
- RS – Выход из змеевика
- EAF – Вход холодной воды
- UAC – Выход горячей воды
- RL – Контур циркуляции
- CI - Заливка системы
- AV - Штуцер расширительного бака
- SC - Кран слива

Комплект поставки

Бойлеры **BV 120** и **BV 160** поставляются одним местом. Они обернуты защитной нейлоновой плёнкой и специальным упаковочным материалом. Бойлер закреплен на поддоне с помощью упаковочных лент.

Внутри упаковки находится пластиковый пакет с документами, содержащий следующий материал:

- Руководство по эксплуатации
- штуцер
- трубка для слива предохранительного клапана



Перемещение

Для перемещения изделия используйте оборудование, соответствующее весу аппарата.

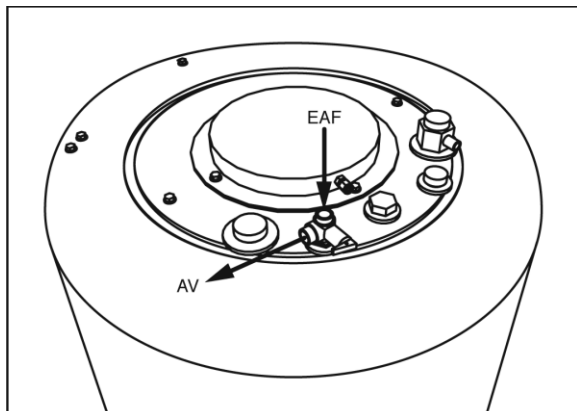
Отрежьте упаковочные ленты, снимите упаковку и нейлоновый мешок, снимите бойлер с поддона, аккуратно установите его на место таким образом, чтобы он стоял устойчиво и был доступ ко всем точкам, в которых необходимо выполнять операции по обслуживанию.

Монтаж

Для быстрого и правильного монтажа бойлера рекомендуется использовать следующие аксессуары:

- комплект расширительного бака (артикул 20050731)
- комплект гидравлической обвязки (артикул 20050732)
- гибкие соединительные патрубки 800мм (артикул 696109) или 4000мм (артикул 696119)

Бойлеры BV 120 и BV 160 имеют предохранительный клапан, установленный на входе холодной воды, на котором есть отвод для присоединения расширительного бака ГВС (AV).



Для эксплуатации бойлеров BV 120 и BV 160 рекомендуется установить расширительный бак ГВС на 4 литра.



Отсутствие расширительного бака в гидравлической схеме бойлера – аккумулятора может привести к повреждению эмалевого покрытия бака.

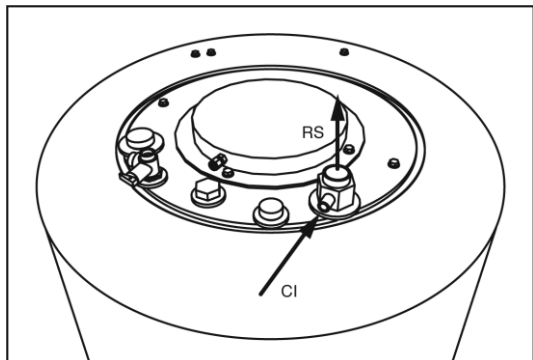
Для установки расширительного бака отвинтите заглушку, расположенную на специальном штуцере (AV) предохранительного клапана и присоедините расширительный бак.

Присоедините к предохранительному клапану трубку слива, входящую в комплект поставки. Конец этой трубки должен быть оставлен открытым, а сама трубка должна иметь непрерывный уклон вниз.

На входе холодной воды ГВС (EAF) рекомендуется установить кран, который позволит изолировать бойлер от контура воды, в случае необходимости.

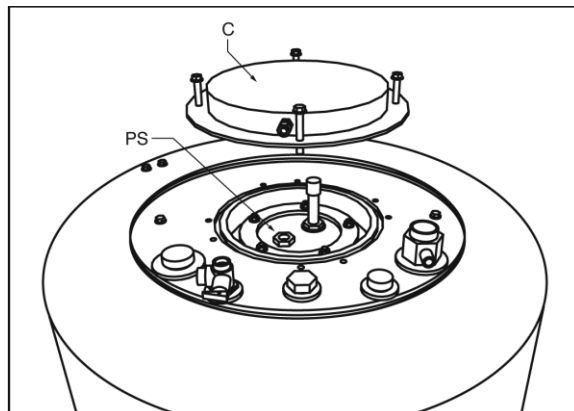
Бойлеры BV 120 и BV 160 оборудованы штуцером обратного клапана, который установлен на обратной трубке, идущей из змеевика (RS).

Штуцер имеет резьбовое соединение (CI), используемое для заливки системы; отвинтите заглушку, установленную на штуцере (CI) с помощью ключа CH10 и присоедините к нему трубку для заполнения системы водой.

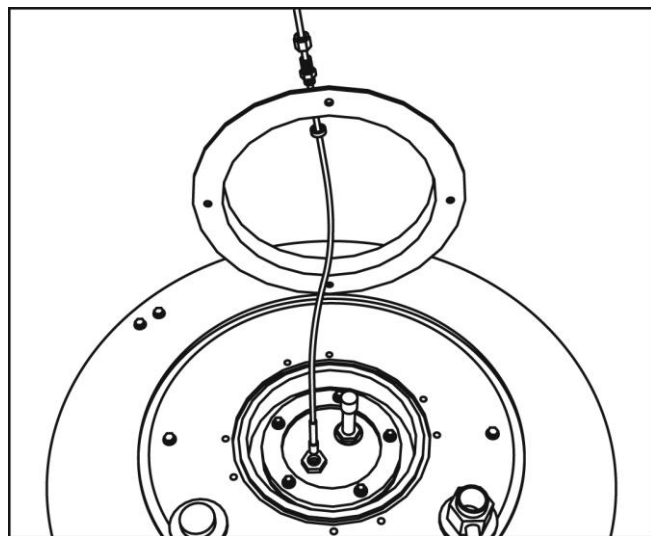


Баллончик датчика или термостата и баллончик термометра, если таковой установлен, необходимо вставить в гильзу датчика (PS).

- Отвинтите специальные крепежные болты и снимите крышку (C)



- Пропустите баллончик через кабельный сальник
- Установите баллончик в гильзу так, чтобы он лёг на дно гильзы.

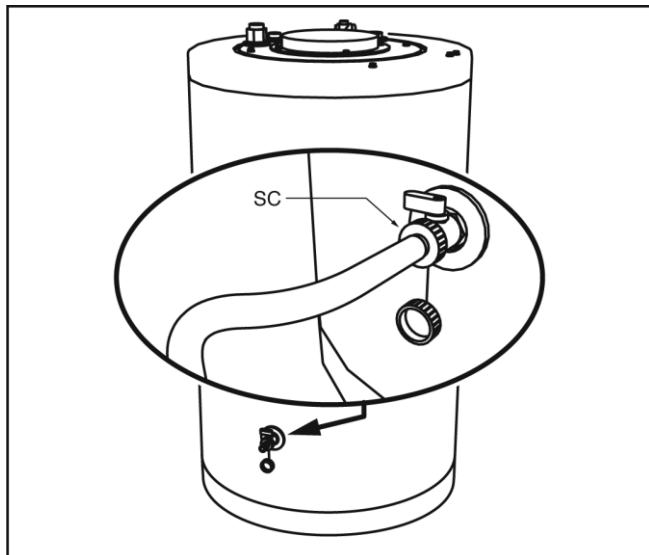


- Повторите эту операцию для баллончика термометра, если таковой имеется.
- Аккуратно, так чтобы баллончик не оторвался от дна гильзы, проденьте провод датчика или капилляр термостата через кабельный сальник, и установите крышку (C) на бойлер.
- Затяните кабельный сальник.
- Закрепите крышку (C) специальными винтами.

Техническое обслуживание

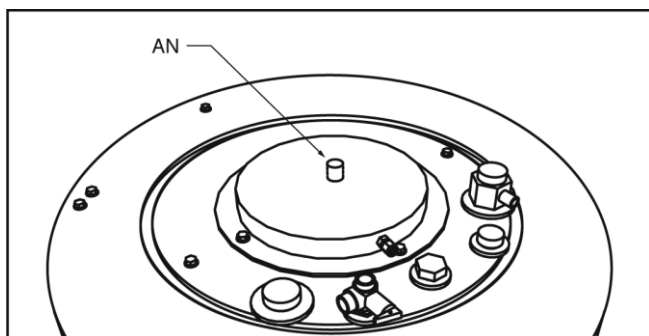
Для облегчения обслуживания и слива воды, аппарат оборудован сливным краном (SC) с специальной заглушкой, с защитой от случайного отвинчивания.

Для слива воды отвинтите защитную заглушку и завинтите штуцер для трубки, который входит в комплект поставки. Поверните ручку крана.



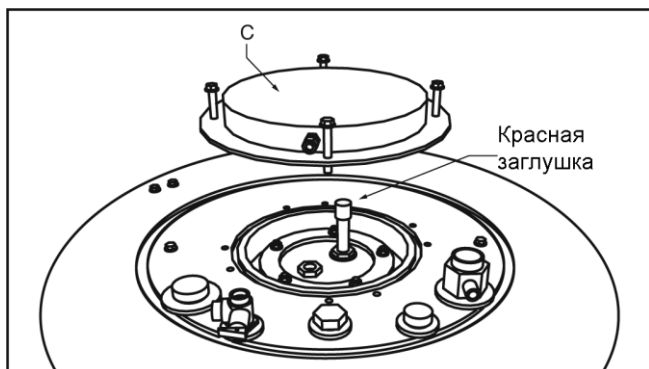
Бойлер оборудован съёмным магниевым анодом (AN), защищающим его от коррозии.

Раз в год рекомендуется проверять состояние анода.



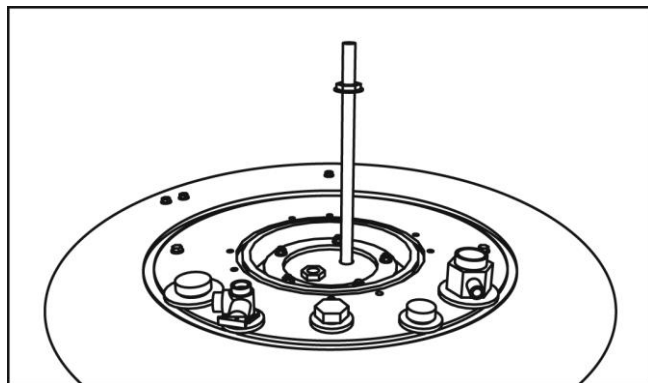
Для проверки состояния магниевых анодов:

- Отвинтите специальные крепёжные болты и снимите крышку (C)
- Отвинтите красную заглушку, установленную наверху анода.



Если из под крышки пойдёт вода, это означает что магниевый анод изношен и его необходимо заменить:

- Удалите магниевый анод с помощью гаечного ключа CH26
- Замените анод на новый
- Установите на место все компоненты, действуя в порядке, обратном к описанному выше.



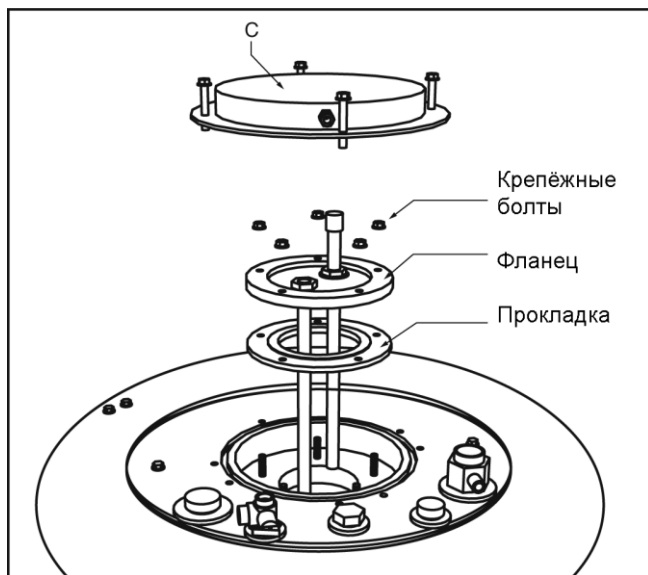
Помните, что гарантия не распространяется на случаи коррозии, вызванной полным износом магниевых анодов.



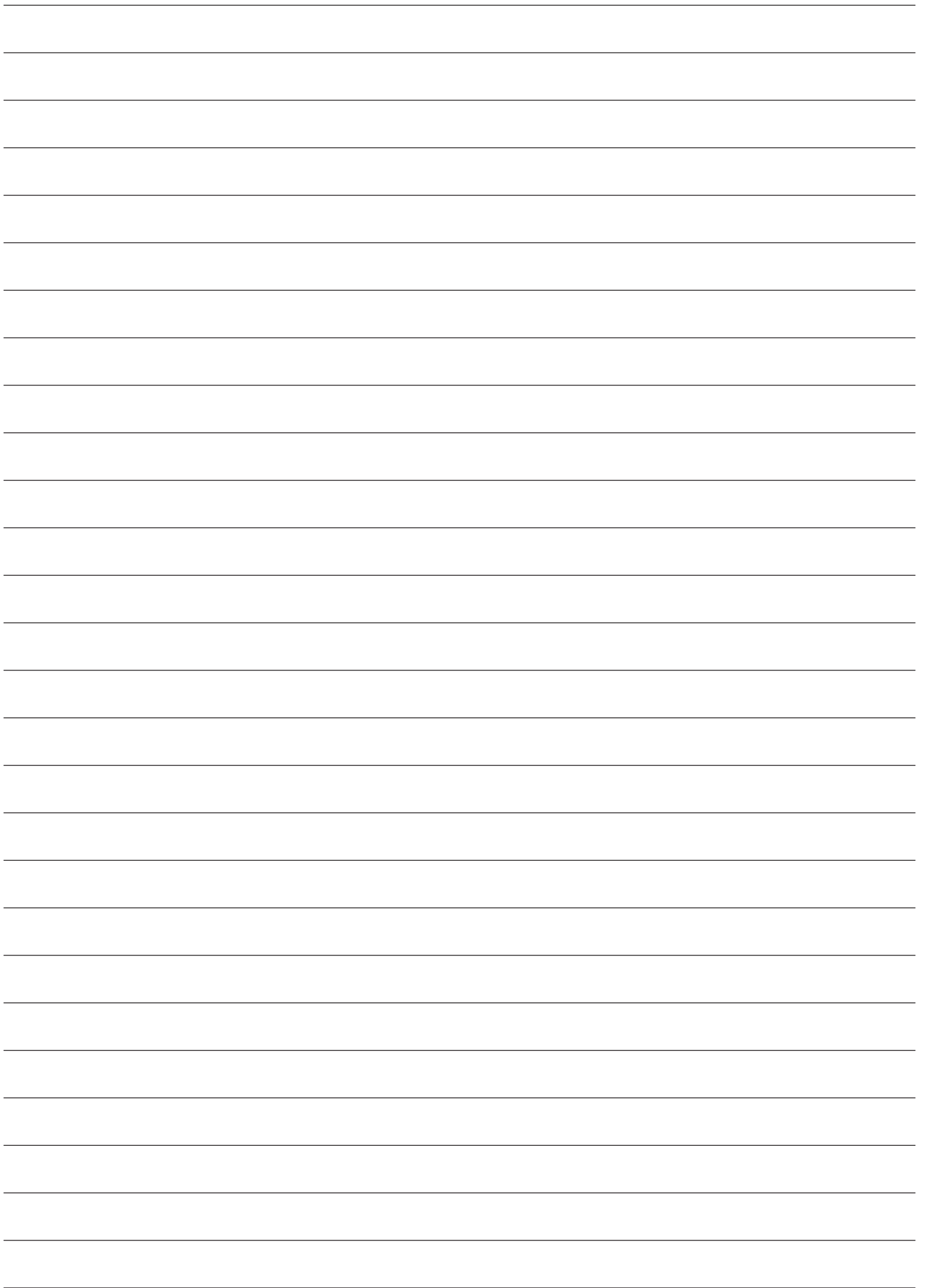
После каждой операции убедитесь в том, что заглушка анода закрыта.

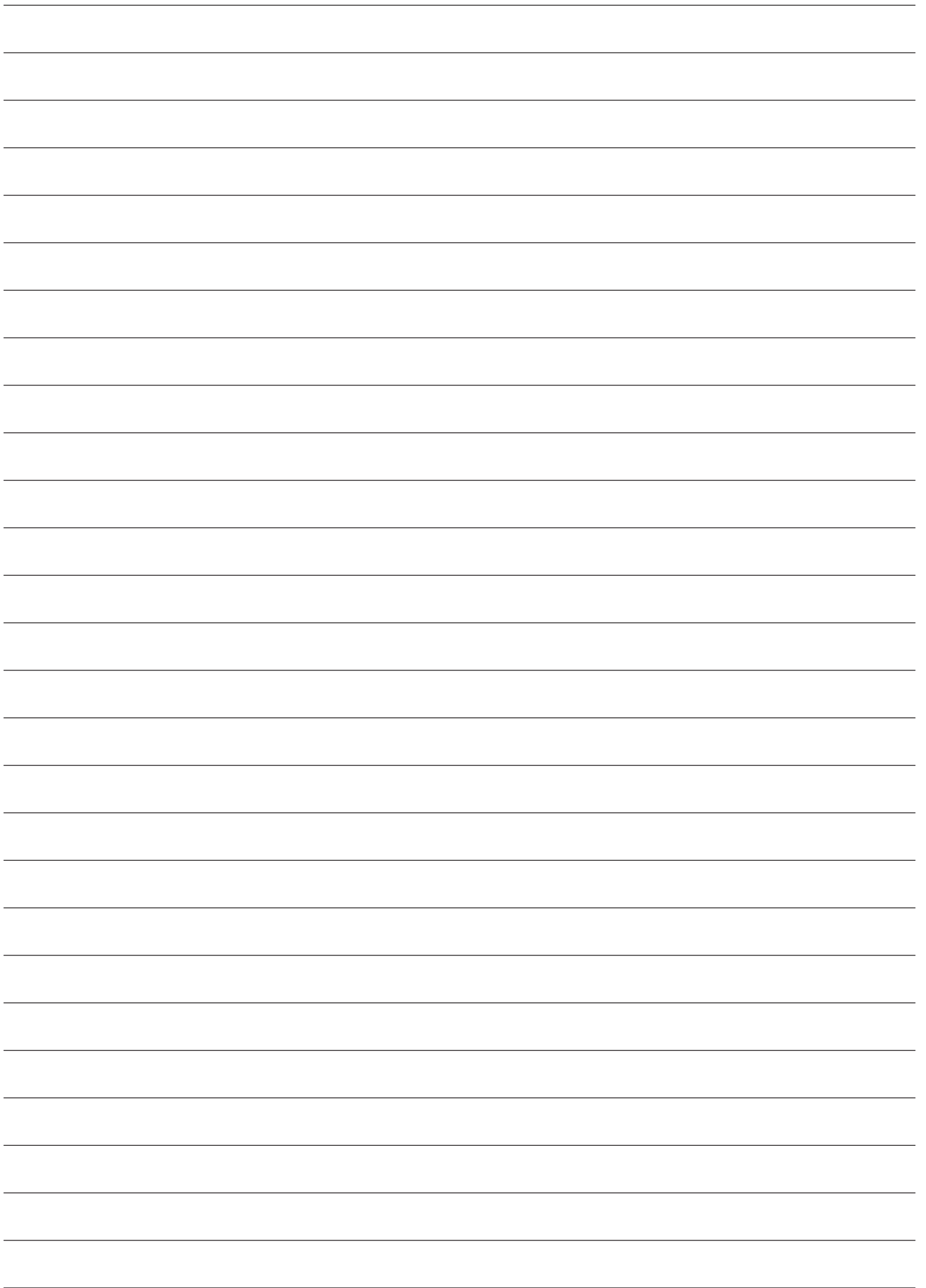
Очистите внутренние компоненты бойлера следующим образом:

- Слейте воду из бойлера
- Отвинтите специальные крепёжные болты и снимите крышку (C)
- Выньте из гильзы баллончик датчика или термостата.
- С помощью ключа CH17 отвинтите крепёжные болты фланца и выньте его
- Снимите прокладку.



После завершения чистки установите на место все компоненты, действуя в порядке, обратном к описанному выше.







Via Risorgimento, 13
23900 Lecco (LC)
Italy